

# Tindukadāyaka

Copyright © 2022 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<http://www.apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

*Printed August 2022*

### [197. Tindukadāyaka<sup>1</sup>]

Traveling a bad mountain road,  
I was a monkey,<sup>2</sup> strong and fast.  
Seeing wild mangosteen<sup>3</sup> in fruit,  
I called to mind the Best Buddha. (1) [2248]

Going forth<sup>4</sup> for several days,  
cheerful, with pleasure in [my] heart  
I sought the Leader of the World,  
Siddhattha, the Three-Worlds-Ender.<sup>5</sup> (2) [2249]

Realizing that thought of mine,  
the Teacher, Supreme in the World,  
came into my vicinity  
with one thousand free of outflows.<sup>6</sup> (3) [2250]

Generating great delight<sup>7</sup> [then,]  
I approached [him] with fruit in hand.  
The Blessed One accepted [it],  
the Omniscient, Best Debater. (4) [2251]

In the ninety-four aeons since  
I gave [him that] fruit at that time,  
I've come to know no bad rebirth:  
that's the fruit of a gift of fruit. (5) [2252]

In the fifty-seventh aeon  
[there was one] named Upananda,<sup>8</sup>  
a wheel-turning king with great strength,  
possessor of the seven gems. (6) [2253]

The four analytical modes,  
and these eight deliverances,  
six special knowledges mastered,  
[I have] done what the Buddha taught! (7) [2254]

Thus indeed Venerable Tindukadāyaka Thera spoke these verses.

<sup>1</sup>“Donor of a Tinduka Tree”. Tinduka = Sinh. *timbiri*, *Diaspyros embryopteris*; Indian Persimmon, wild mangosteen

<sup>2</sup>*makkata* = Sinh. *vandura*, the Grey Langur

<sup>3</sup>*tinduka* = Sinh. *timbiri*, *Diaspyros embryopteris*; Indian Persimmon

<sup>4</sup>reading *nikkhamitvā* with BJTS (and also alternate reading in PTS) for PTS *nikkhipitvā* (“laying down”)

<sup>5</sup>*tibhavantaḡaḡa*

<sup>6</sup>that is, *arahants*.

<sup>7</sup>PTS *pāmuḡḡaḡa*, BJTS *pāmoḡḡaḡa*

<sup>8</sup>“Joyful”

The legend of Tindukadāyaka Thera is finished.